

Oggetto:

prodotti per l'igiene e la disinfezione dello studio dentistico

Subject: Products for hygiene and disinfection of dental surgeries



CATTANI GROUP

 **magnolia**
Chemical Professionals

products for hygiene and disin



ECO-JET 1 spray

DISINFETTANTE 500 ml

Disinfettante consigliato per l'uso routinario di pulizia e disinfezione delle superfici fessurate, rugose, di difficile accesso dei dispositivi medici (maniglie della lampada scialitica e della cassetteria, manipoli, poggiastrumenti, poltrona...). Pronto all'uso: spruzzare la superficie da una distanza di circa 20/30 cm e lasciare agire per 5 minuti; passare un panno asciutto sterile.

Composizione:

100 g di soluzione attiva contengono: Propilglicole n-Butil etere 0,6 g, Didecyl Dimethyl Ammonium Cloride 0,56 g, alcool etilico ed isopropilico 10%, profumo ed eccipienti q.b. a 100 g.

Caratteristiche:

Profumo fiorito, fresco.

Spettro d'azione:

1 Azione detergente
2 Disinfettante (CE 0434), battericida (pr EN 13713), fungicida (UNI EN 13697), virucida (CEN/TC216N270), tuberculicida (pr EN 14348)

ECO-JET 1 spray

DISINFETTANTE 500 ml

It is particularly recommended for the routine cleaning and disinfection of cracked, rough or difficult to reach surfaces of medical devices (operating lamp and chest of drawers handles, hand pieces, trays, chair, and so on...). Ready to use: spray onto the

surface from 20/30 cm, let it work for 5 minutes, then rub with a dry sterile cloth.

Composition:

100 g. of active solution contain: Propylglycol n-Butyl Ether 0,6 g, Didecyl Dimethyl Ammonium Chloride 0,56 g, ethanol and isopropyl alcohol 10%, perfume and excipients that are necessary to 100 g.

Features:

Cool, flower-scented perfume.

Activity spectre

1 Detergent
2 Disinfectant (CE 0434), bactericide (pr EN 13713), fungicide (UNI EN 13697), virucide (CEN/TC216N270), tuberculicide (pr EN 14348)

ECO-JET 1 spray

DESINFECTANT 500 ml

Désinfectant conseillé pour le nettoyage et la désinfection habituels des surfaces fissurées, rugueuses ou difficiles à joindre des appareils médicaux (poignées de la lampe scialytique et des meubles, micromoteurs, plateaux, fauteuil, etc.) Prêt à l'usage : vaporiser la surface d'une distance de 20/30 cm, laisser agir pendant 5 minutes et passer avec un tissu sec et stérile.

Composition :

100 g de solution contiennent : Propilglicole n-Butil Ether 0,6 gr, Didecyl Dimethyl Ammonium Cloride 0,56 g, alcools éthilique et isopropilique 10%, parfum et excipients jusqu' à 100 gr.

Caractéristiques :
Parfum frais, fleuri.

Spectre d'action

1 Detergent
2 Désinfectant (CE 0434), bactéricide (pr EN 13713), fongicide (UNI EN 13697), virucide (CEN/TC216N270), tuberculicide (pr EN 14348)

ECO-JET 1 spray

DESINFESTATIONSMITTEL 500ml

Dieses Desinfektionsmittel wird für die Routinereinigung und -desinfizierung der geriffelten, rauhen und schwer zugänglichen Oberflächen von Medizinprodukten (Griffe der Operationslampe oder der Schubladen, Geräte-Endstücke, Instrumentenablage, Behandlungsstuhl, ...) empfohlen, Gebrauchsfertig: aus 20/30 cm Entfernung auf die Fläche sprühen und 5 Minuten einwirken lassen; mit einem trockenen sterilen Tuch wischen.

Zusammensetzung:

100g Lösung enthalten: Propylglykol N-Butyl Ether 0,6g, Didecyl Dimethyl Ammonium Chlorid 0,56g, Ethyl- und Isopropylalkohol 10%, Duftstoff und Trägerstoffe für 100g.

Eigenschaften:

Blumiger, frischer Duft.

Wirkungsbereich

1 Reinigende Wirkung
2 Desinfizierend (CE 0434) bakterizid (pr EN 13713) fungizid (UNI EN 13697) viruzid (CEN/TC216N270) tuberkulizid (pr EN14348).

ECO-JET 1 spray

DESINFECTANTE 500 ml

Desinfectante recomendado para el uso rutinario de limpieza y desinfección de las superficies con fisuras, rugosas de difícil acceso de los dispositivos médicos (manillas de la lámpara cañalica y de la cajonera, micromotor, soporte para instrumentos, sillón...).

Listo para usar: rocíe la superficie desde una distancia, aproximadamente de 20/30 cm y deje actuar durante 5 minutos; pase un paño húmedo estéril.

Composición:

100 g de solución activa contienen: Propilglicol n-Butil éter 0,6 g, Didecyl Dimethyl Ammonium Cloride 0,56 g, alcoholes etílico e isopropílico 10%, perfume y excipientes en cantidad suficiente a 100 g.

Características:

Perfume floral, fresco.

Espetro de acción

1 Acción detergente
2 Desinfectante (CE 0434), bactericida (pr EN 13713), fungicida (UNI EN 13697), virucida (CEN/TC216N270), tuberculicida (pr EN14348)

Infection of dental surgeries

ECO-JET 1 tissue

salviette umidificate disinfettanti (Barattolo da 100 salviette)

Disinfettante consigliato per l'uso routinario di pulizia e disinfezione di piccole superfici ed oggetti di dispositivi medici (braccioli della poltrona, maniglie della lampada scialitica della cassetteria, etc., manipoli, ripiani vassoi...).

Pronto all'uso: strofinare la superficie da trattare esercitando leggera pressione per rimuovere lo sporco, lasciare agire per 5 minuti; si asciuga da solo.

Caratteristiche:

La salvietta è in tessuto non tessuto di polipropilene.
Non lascia fili o pelucchi. Profumo fiorito fresco.

Spettro d'azione:

- 1 Azione detergente
- 2 Disinfettante (CE 0434), battericida (pr EN 13713), fungicida (UNI EN 13697), virucida (CEN/TC216N270), tubercolicida (pr EN 14348)

ECO-JET 1 tissue

Disinfecting wet wipes

(Box of 100 tissues)

They are particularly recommended for the routine cleaning and disinfection of small surfaces and objects of medical devices (chair armrest, operating lamp and chest of drawers handles, hand pieces, shelves, trays, and so on...).

Ready to use: rub the surface to be treated to clean dirt away, let it work for 5 minutes. Self-drying.

Features

Wipes in non-woven polypropylene tissue. Does not leave fibres. Cool, flower-scented perfume.

Activity spectre

- 1 Detergent
- 2 Disinfectant (CE 04034), bactericide (pr EN 13713), fungicide (Uni En 13697), virucide (CEN/TC216 N270), tuberculicide (pr EN 14348).

ECO-JET 1 tissue

lingettes humidifiées désinfectantes

(Boîte de 100 lingettes)

Disinfectant conseillé pour le nettoyage et la désinfection habituels de petites surfaces et d'objets des dispositifs médicaux (accoudoirs du fauteuil, poignées de la lampe scialytique et des meubles, micromoteurs, étagères, plateaux, etc., ...). Prêt à l'usage : frotter la surface à traiter avec une légère pression pour enlever la saleté, laisser agir pendant 5 minutes. Il ne faut pas l'essuyer.



Caractéristiques :

La Lingette est en tissu non-tissu en polypropylène.
Ne laisse pas de fils ; parfum frais, fleuri

Spectre d'action

- 1 Action détergente
- 2 Désinfectante (CE 04034), bactéricide (pr EN 13713), fongicide (Uni En 13697), virucide (CEN/TC216 N270), tuberculicide (pr EN 14348).

ECO-JET 1 tissue

Desinfektionsfeuchttücher

(Dose mit 100 Stück Tüchern)

Dieses Desinfektionsmittel wird für die Routinereinigung und -desinfizierung von kleinen Oberflächen und Teilen von Medizinprodukten (Armlehnen des Behandlungsstuhls, Griffe der Operationslampen und der Schubladen usw., Geräte-Endstücke, Abstellplatten der Schalen...) empfohlen.

Gebrauchsfertig: um den Schmutz zu entfernen, mit einem leichten Druck die zu behandelnden Fläche abreiben, 5 Minuten einwirken lassen; trocken von selbst.

Eigenschaften:

Die Tücher sind aus Polypropylen-Gewebe; Sie hinterlassen keine Fäden oder Fussel, Blumiger, frischer Duft.

Wirkungsbereich

- 1 Reinigende Wirkung
- 2 Desinfizierend (CE 0434) bakterizid (pr EN 13713) fungizid (UNI EN 13697) viruzid (CEN/TC216N270) tuberkulozid (pr EN14348).

ECO-JET 1 tissue

Toallitas húmedecidas desinfectantes (Bote de 100 toallitas)

Desinfectante recomendado para el uso rutinario de limpieza y desinfección de pequeñas superficies y objetos de dispositivos médicos (brazos del sillón, manillas de la lámpara cialítica de la cajonera, micromotor, rellanos bandejas...). Listo para usar: frote la superficie a tratar ejerciendo una ligera presión para remover la suciedad, deje actuar durante 5 minutos; se seca solo.

Características:

No deja filamentos ni bolitas. Perfume floral fresco.

Espectro de acción:

- 1 Acción detergente
- 2 Desinfectante (CE 0434), bactericida (pr EN 13713), fungicida (UNI EN 13697), virucida (CEN/TC216N270), tuberculicida (pr EN 14348)



CREMA MANI per l'odontoiatria

Crema mani protettiva
(100 gr)

A base di allantoina e collagene

di origine marina, offre alle mani un'azione emolliente e nutriente, che ne salvaguarda l'integrità e l'elasticità.

Sono presenti oli dermofili che creano un film leggerissimo, ad effetto idrofuogo, e difendono la cute da fenomeni di disidratazione ed arrossamento dovuti all'uso frequente di guanti in lattice.

Caratteristiche:
Non ha odore né profumazione,
si assorbe rapidamente.

HAND CREAM for dental operators

Protective hand cream
(100 gr)

With allantoin and sea-collagen, it has a softening and moisturizing action protecting the skin smoothness and elasticity. Dermatophile oils, creating a very thin waterproof film, protect the skin from dehydration and reddening, caused by frequent use of latex gloves.

Features:
odourless, without perfume,
rapidly absorbed

CRÈME POUR LES MAINS des opérateurs dentaires

Crème protectrice
(100 gr)

Avec allantoin et collagène marin, elle a une action émolliente et hydratante qui protège l'élasticité et la souplesse de la peau. Des huiles dermatophiles, en créant une pellicule imperméable très fine, préviennent la déshydratation et les rougissements provoqués par l'usage fréquent des gants en latex.

Caractéristiques :
sans odeur ni parfum,
rapidement absorbée.

HANDCREME für die Zahnmedizin

Schutzhandcreme
(100 gr)

Diese Creme auf Allantoin- und Meereskollagen-Basis schenkt den Händen Pflege und Geschmeidigkeit, schützt sie vor negativen Einflüssen und wahrt ihre Elastizität. Die enthaltenen Dermophylen Öle bilden einen dünnen Film, mit

wasserabhaltender Wirkung, und beugen der - durch häufiges Tragen der Latexhandschuhe - verursachten Hautaustrocknung und Hautrötung vor.

Eigenschaften:
Riecht nicht und enthält keine Duftstoffe
Wird schnell von der Haut aufgenommen.

CREMA MANOS para la odontología

Crema manos protectora
(100 gr)

A base de alantoina y colágeno de origen marino, brinda a las manos una acción emoliente y nutriente, que salvaguarda su integridad y la elasticidad. Están presentes aceites dermofílos que crean un film ligerísimo, de efecto hidrófugo, que defienden la piel de fenómenos de deshidratación y enrojecimiento debido al uso frecuente de guantes de látex.

Características:
No tiene olor ni perfume,
se absorbe rápidamente.

LUBRI-JET

Lubrificant spray 150 ml

LUBRI-JET è un lubrificante indicato per aspiratori dentali; è particolarmente adatto per mantenere morbide e flessibili gomma e plastica; consigliato per superfici che lavorano con sfregamento, O-ring, gomma, plastiche e metalli. Particolarmente indicato per lubrificare gli snodi di pinze e forbici prima di metterle in autoclave. Contiene ingredienti purissimi, il propellente non è infiammabile ed è repellente alla polvere.

LUBRI-JET

Spray lubricant 150 ml

LUBRI-JET is a lubricant suitable for dental aspirators; it is particularly fit to keep rubber and plastic soft and flexible. Recommended for rubbing surfaces, rubber, O-ring, plastic materials and metals. Especially suitable for lubricating articulations of clamps and scissors before placing them in autoclave. Contains very pure substances; propellant is not flammable and is dust-repulsive.

LUBRI-JET

Lubrifiant spray 150 ml

LUBRI-JET est un lubrifiant pour aspirateurs dentaires; il est particulièrement apte pour maintenir les caoutchoucs et les plastiques souples et flexibles. Recommandé pour les surfaces frottantes, O-ring de caoutchouc, plastiques et métaux. Spécialement indiqué pour lubrifier les pivots des pinces et des ciseaux avant de les placer en autoclave. Contient des substances très pures; le propellant n'est pas inflammable. Répulsif de la poussière.

LUBRI-JET

Schmierspray 150 ml

LUBRI-JET ist eine Schmiermittel für die zahnärztlichen Absauger; es eignet sich besonders um Gummi- und Plastikteile weiche und flexibel zu halten. Es wird für Flächen, die Reibung unterliegen, O-Ringe aus Gummi, Plastik und Metall empfohlen. Besonders zum Schmieren von Greifer- und Scherenscharnieren vor der Behandlung im Autoklav geeignet. Enthält reinste Inhaltsstoffe, der Antriebsstoff ist nicht entflammbar und es ist staubabweisend.

LUBRI-JET

lubricante spray 150 ml

LUBRI-JET es un lubricante indicado para aspiradores dentales; resulta particularmente adecuado para mantener suaves y flexibles goma y plástico; recomendado para superficies que trabajan con fricción, anillos O-ring, gomas, plásticos y metales. Especialmente indicado para lubricar las articulaciones de pinzas y tijeras antes de introducirlos en autoclave. Contiene ingredientes purísimos, el propolente no es inflamable y es repelente al polvo.



Infection of dental surgeries

AREE DI UTILIZZO DEI PRODOTTI CHIMICI PER L'IGIENE DELLO STUDIO DENTISTICO

Prodotto	Area d'intervento	Quando usarlo	Come usarlo	Caratteristiche	Spettro d'azione	Certificati	Avvertenze
ECO-JET 1 Spray disinfettante 	SUPERFICI FESSURATE, RUGOSE, DI DIFFICILE ACCESSO 	Dopo ogni intervento	Pronto all'uso: • spruzzare la superficie da una distanza di circa 20/30 cm • lasciare agire per 5 minuti; passare un panno asciutto sterile.	Profumo fiorito, fresco. 	1. Azione detergente. 2. Disinfettante: battericida (meno di 5 minuti) fungicida (meno di 5 minuti) virucida tubercolicida	CE 0434 pr EN 13713 UNE EN 13687 GENTC216N270 pr EN 14348	- E' solitamente innocuo sulle mani, si può usare senza guanti. - E' stato testato su molti materiali, ma per precauzione si consiglia di provarlo preventivamente su una parte nascosta.
ECO-JET 1 Tissue umidificate disinfettanti 	SUPERFICI PIANE SENZA FESSURE, MANIGLIE... 	Dopo ogni intervento.	Pronto all'uso: • strofinare la superficie da trattare esercitando leggera pressione per rimuovere lo sporco • lasciare agire per 5 minuti; si asciuga da solo.	- Non lascia fili o pelucchi. - Profumo fiorito fresco. 			
LUBRI-JET lubrificante spray 	SUPERFICI CHE LAVORANO CON SFREGAMENTO, O-RING, GOMMA, PLASTICHE E METALLI 	Quando serve.	Pronto all'uso: • disinserire l'aspiratore; detergere e asciugare le parti da lubrificare e spruzzare. Agitare prima dell'uso.	- Contiene ingredienti purissimi - non è infiammabile. - Repellente alla polvere.			Proteggere dai raggi solari. Non esporre ad una temperatura oltre i 50 °C. Non vaporizzare su fiamma o su un corpo incandescente. Evitare di inalare e di spruzzare negli occhi.
CREMA MANI protettiva 	MANI 	Dopo ogni lavaggio o quando serve.	Una o più volte al giorno applicare una minima quantità di crema, massaggiando lievemente fino ad assorbimento. 	- Sono presenti oli emollienti, che difendono la cute dalla disidratazione e dall'arrossamento dovuti all'uso frequente di guanti in lattice - si assorbe rapidamente.			Usare meno di 1 g. per volta.

If you do not have the "Guide to dental surgery disinfection" in your own language, please ask for it to CATTANI S.p.A.

Si vous n'avez pas la "Guide à la désinfection dans le cabinet dentaire" dans votre langue, vous êtes priés de la demander à CATTANI S.p.A.

Um die Desinfektionsprogramm für Zahnarztpraxen Anleitung auf Ihre Sprache zu haben, bitte wenden Sie sich an CATTANI S.p.A.

Se non siete in possesso della guida alla disinfezione dello studio dentistico nella Vostra lingua, potete richiederla alla CATTANI S.p.A.

Si no tienen la guía de la desinfección del estudio dentista en su idioma, pueden pedirla a CATTANI S.p.A.



Company with Quality System Certified
by DNV UNI EN ISO 9001/2000



***anche per questo,
...abbiamo scelto CATTANI***



***also for these reasons
.. we have chosen CATTANI***



CATTANI S.p.A.

VIA NATTA, 6/A - 43100 PARMA - ITALY

TEL: +39 0521 607604 - SALE DEPT. FAX: +39 0521 607628 - PURCHASING DEPT. FAX: +39 0521 607855 - ACCOUNTING DEPT. FAX: +39 0521 399966
<http://www.cattani.it> Email: cattani@tin.it

Company with Quality System Certified by DNV UNI EN ISO 9001/2000
- UNI CEI EN ISO 13485 -